

CV Mirella Cassarino

Prof.ssa Ordinaria ssd: L-OR/12 (Lingua e letteratura araba),
Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania
Ex-Monastero dei Benedettini, Ufficio 115, Piazza Dante 32, 95100 Catania
mirella.cassarino@libero.it

1988 Laurea in Lingue e letterature orientali (Lingua e letteratura araba) presso l'Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia.

1996 Consegue il titolo di Dottore di ricerca in "Studi sul Vicino Oriente e Maghreb dall'avvento dell'Islam all'età contemporanea" - (VI Ciclo) - presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli, con una tesi dal titolo "L'aspetto morale e religioso nell'opera di Ibn al-Muqaffa".

1996-97 Frequenta lo *stage* annuale per la formazione alla ricerca dell'Institut Français d'Études Arabes di Damasco (Ottobre 1996- Giugno 1997).

1996-97 Partecipa alle attività dell'IFEAD come "chercheur associé" e svolge una ricerca dal titolo "Théorie de la traduction chez les Arabes entre le VIIIème et le XIème siècle".

1997 Risulta vincitrice di una Borsa di studio post-dottorato biennale presso L'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

Dall'1-10-2001 è Ricercatrice (Settore Scientifico-Disciplinare L-OR/12) presso L'Università degli Studi di Catania, sede di Ragusa.

Dall'1-11-2006 è Professoressa Associata di Lingua e letteratura araba (Settore Scientifico-Disciplinare L-OR/12) presso L'Università degli Studi di Catania.

Dall'1-10-2001 all'a.a. 2010-2011 ha svolto attività didattica presso le sedi di Ragusa e di Catania.

Dal 2013 al 2016 fa parte del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca "Studi sul patrimonio culturale", Università degli Studi di Catania.

Nel 2016 fa parte dei Comitati scientifico e organizzativo del Convegno della Società di Studi sul Medio Oriente (Sesamo).

Nel 2016 fa parte del Comitato scientifico del Seminario dottorale dell'École Française di Roma sul tema "Circolazione, connessioni e dinamiche sociali nel Mediterraneo centrale e occidentale tra mondi islamici e cristiani (VII-XV secolo)" (Catania, 11-16 luglio).

Dal 2016 è titolare di un accordo Erasmus (per il Corso di laurea magistrale) con L'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) di Parigi.

Il 22-11-2016 consegue l'Abilitazione scientifica nazionale alla prima Fascia.

Dal 2017 è Professoressa Ordinaria presso l'Università degli Studi di Catania.

Afferenze ad associazioni scientifiche e a gruppi di ricerca nazionali e internazionali:

Dal 1998 è membro dell'UEAI (Union Européenne des Arabisants et Islamisants).

Dal 2001 è membro di COSMICA (Centro per gli Studi sul Mondo Islamico e l’Africa).
Dal 2002 è membro della SIFR (Società Italiana di Filologia Romanza).
Dal 2005 è membro del GIRAS (Group International de Recherche sur l’Arabe de Sicile).
Dal 2005 è membro di AIMA (Association Internationale sur le Moyen Arabe).
Dal 2006 al 2010 è stata membro del Consiglio direttivo di SESAMO (Società di Studi sul Medio Oriente), alla quale afferisce dal 1998 e di cui è attualmente socia.
Dal 2016 è socia dell’IPO (Istituto Per l’Oriente Carlo Alfonso Nallino).
Dal 2016 è membro dell’ISFNR (International Society for Folk Narrative Research).
Dal giugno 2017 è “Chercheuse associée” al CERMOM (Centre de Recherche Moyen-Orient Méditerranée).

Altri compiti istituzionali:

Negli a.a. 2001-2002 ha fatto parte della Commissione piani di studio (sede di Ragusa).
Negli a.a. 2002-2004 ha fatto parte della Commissione orientamento, della Commissione relazioni internazionali e della Commissione per l’assegnazione delle Borse di studio offerte dal Consorzio Universitario di Ragusa.
Dal 2006 al 2011, ha fatto parte, in qualità di Delegata del Rettore, del Comitato scientifico della Fondazione Universitaria Italo-Libica.
Dal 2006 al 2010 è stata membro (eletto) della Commissione di valutazione dei Progetti di Ricerca di Ateneo per l’area10, ossia Scienze dell’antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche.
Dal 2012 al 2018 è membro (eletto) della Giunta del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università di Catania.

Partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio:

Dal 2008 fa parte del Comitato scientifico internazionale della rivista di fascia A «Quaderni di Studi Arabi».
Dal 2008 al 2016 fa parte del Comitato redazionale della rivista scientifica «Le forme e la storia».
Dal 2011 fa parte del Comitato scientifico internazionale della Collana “Quaderni di Medioevo Romano e Orientale” diretta da Antonio Pioletti.
Dal 2015 fa parte del Comitato scientifico internazionale della Collana, diretta da Antonella Gheretti, “I grandi libri della letteratura araba”, edita dalle Edizioni Ca’ Foscari.
Dal 2016 fa parte del Comitato scientifico della rivista «Le forme e la storia» di Fascia A dal 2018.
Dal 2017 fa parte del Comitato scientifico internazionale della Collana “Medioevo Romano e Orientale” diretta da Antonio Pioletti.
Dal 2017 fa parte del Comitato scientifico internazionale dei “Quaderni di Medioevo Romano e Orientale” diretti da Antonio Pioletti.
Dal luglio 2017 è Direttore scientifico della Collana “Islamic Sicily: texts, literary and linguistic research” edita dall’Istituto Per l’Oriente Carlo Alfonso Nallino di Roma.

Filoni di ricerca:

- a) rapporto fra tradizione e innovazione in alcune autrici e autori arabi contemporanei;
- b) teoria della traduzione presso gli Arabi fra VIII e XI secolo;
- b) peculiarità dei processi di formazione dei canoni letterari arabi;
- c) aspetti tematici e formali della prosa d’*adab*, con particolare riguardo alla narrativa breve e alle storie di donne;
- d) nuove fonti e nuovi approcci nello studio della lingua e della letteratura araba di Sicilia.

Partecipazione a/coordinamento di progetti di ricerca:

Partecipa, in qualità di coordinatrice del gruppo di ricerca, al PRA finanziato (Prometeo linea 3 - 2018) sul tema “Medioevo e Moderno: fenomenologia delle rappresentazioni dell’alterità fra Oriente e Occidente”.

Partecipa, in qualità di coordinatrice del gruppo di ricerca, al progetto finanziato sul tema “Medioevo e Moderno: la narrativa breve fra Oriente e Occidente”, presentato in occasione del Bando “Chance” (2017).

Partecipa, in qualità di componente del gruppo di ricerca coordinato da Gaetano Lalomia, al PRA finanziato (2014) sul tema “Medioevo romanzo e orientale: geogritica e interpretazione dei romanzi di Alessandro”.

Partecipa, in qualità di componente dell’Unità di ricerca di Catania, al Prin finanziato (2005) dal titolo “Modalità di rifunzionalizzazione di temi e motivi epico-cavallereschi fra Oriente e Occidente” (coordinatore Antonio Pioletti).

Partecipa, in qualità di componente dell’Unità di ricerca, al Prin finanziato (2001) dal titolo “Il viaggio fra Oriente e Occidente” (coordinatore Antonio Pioletti).

Partecipa, in qualità di componente del gruppo di ricerca coordinato da Antonio Pioletti, al Pra finanziato (2001-2002) dal titolo “Narrativa breve fra Oriente e Occidente”.

Partecipa, in qualità di componente dell’Unità di ricerca coordinata da Antonio Pioletti, al Prin finanziato (1998) dal titolo “Macrotesti fra Oriente e Occidente”.

Organizzazione di e partecipazione a convegni e giornate di studio:

Organizzazione, in collaborazione con A. Chraïbi dell’Inalco (Parigi) e con il CERMOM, del XII Colloquio internazionale *Medioevo Romanzo e Orientale Medioevo e Moderno: fenomenologia delle rappresentazioni dell’alterità fra Oriente e Occidente* (Catania, 21-22 novembre 2019). Partecipazione allo stesso con un intervento dal titolo “Il discorso di Jahiz sui Neri”.

Organizzazione, in collaborazione con Stefania Bertonati (Università di Pavia) e Roberto Tottoli (Università di Napoli L’“Orientale”), della Giornata di studi *Un ricordo che ci unisce. Giornata di studi in memoria di Anna Pagnini* (Napoli, 25 ottobre 2019). Partecipazione alla stessa con un intervento dal titolo “Un’epistola consolatoria del siciliano Ibn al-Şabbāgh all’andaluso al-Qa‘īnī”.

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Il linguaggio del corpo in un cortometraggio del regista palestinese Hamdi al-Hroub”, al Panel organizzato da C. La Rosa e A. Suriano *Language(s) of resistance in the Arab world*, nell’ambito del XIV Convegno Sesamo su “Percorsi di resistenza in Medio Oriente e Nord Africa” (Torino, 31 gennaio- 2 febbraio 2019).

Organizzazione, in collaborazione con A. Chraïbi dell’Inalco (Parigi) e con il CERMOM, del Convegno internazionale *Voisinage et altérité en littérature et autres disciplines* (Paris, 8-9 novembre 2018). Partecipazione allo stesso con un intervento dal titolo “Voisinage et altérité dans un court-métrage de Hamdi al-Hroub”.

Partecipazione, con un intervento dal titolo “La Sicilia islamica: testi, ricerche letterarie e linguistiche”, all’XI Colloquio internazionale *Medioevo Romano e Orientale. Linee storiografiche e nuove prospettive di ricerca* (Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 27-28 febbraio 2018).

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Fenomenologia dell’alterità fra Oriente e Occidente”, al V Colloquio Dipartimentale dal titolo *Progettare l’Università. Il metodo della ricerca umanistica* (Catania, 25-26 ottobre 2018).

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Le relazioni tra Sicilia e al-Andalus in ambito grammaticale: questioni”, alle Giornate di Studio, organizzate da Francesco Grande e Cristina La Rosa, *Circolazione e trasmissione del pensiero grammaticale arabo in Sicilia e in al-Andalus* (Catania, 4-5 aprile 2017).

Organizzazione, in collaborazione con Antonella Ghersetti, dell’Università di Venezia, del Panel *Arab-Sicilian and Andalusian Grammarians*, nell’ambito del 28th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (12th-16th September 2016, Palermo) e partecipazione allo stesso con una relazione dal titolo “The Art of Correct Usage and Eloquent Speech: al-Zubaydi, Ibn Makki and Ibn Hisham al-Lakhmi”.

Organizzazione del XIII Convegno della Società Italiana di Studi sul Medio Oriente (Sesamo) “Migrants: Communities, Borders, Conflicts” e partecipazione allo stesso, con una relazione dal titolo “Donne lontane dal suolo natio: rappresentazioni letterarie arabe dei secoli IX e X”, al Panel, coordinato da Mirella Cassarino e Monica Ruocco, dell’Università di Napoli “L’Orientale”, su “Narrare le migrazioni: sentimenti, spazi e tempi della dislocazione nelle letterature arabo-islamiche” (Catania, 17-19 marzo 2016).

Partecipazione, con una relazione dal titolo “*Le meunier et l’âne dans le Sulwān al-muṭā’ d’Ibn Zafar al-Ṣiqillī et dans les Mille et une nuits*” al Colloquio internazionale, organizzato dall’Institut National des Langues et Civilisations Orientales (CERMOM, ANR, MSFIMA) e dalla Harvard University (CMES), “Les Mille et une nuits: Sources, transformations et liens avec la littérature, les arts, et les sciences (II)” (Paris, 9-11 décembre 2015).

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Representations of Human Body in the Kitāb al-Aghānī”, al XII Convegno della Società Italiana di Studi sul Medio Oriente (Sesamo), nell’ambito del Panel, coordinato da L. Sorbera e S. Tolino su “Constructing and subverting gender norms in the Middle East: history, politics and narratives of non-normative sexualities” (Venezia, 16-17 gennaio 2015).

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Between function and fiction: the representation of women in al-Ibshīhī’s *Mustaṭraf*”, alla “Second Conference of the School of Mamlūk Studies”, nell’ambito del Panel coordinato da A. Ghersetti su “*Representations of Women in the Mamluk period*” (Liège, June 25–June 27, 2015).

Partecipazione (su invito), con un seminario dal titolo “Rileggere la storia della profetessa Sagah”, alle giornate di studio dottorali “Il passato in movimento” organizzate dall’Università di Napoli L’Orientale (27-28 gennaio 2015).

Partecipazione (su invito) alla giornata di studi, organizzata da Antonella Ghersetti, dal titolo “Luoghi lasciati, luoghi (ri)trovati nella memoria letteraria araba” (Venezia, 1 dicembre 2015).

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Female Figures in the *Kitāb al-Aghānī*”, al “27th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants” (Helsinki, June 2-6 2014).

Tiene una Conferenza (su invito), dal titolo “Histoires de Femmes et questions de genre dans le *Kitāb al-Aghānī* (Xe siècle)” all’Université de Liège, Département des Sciences de l’Antiquité (5 décembre 2014).

Partecipazione, con un intervento dal titolo "Lo studio della diplomatica araba di Sicilia in prospettiva linguistica" al Convegno internazionale "Multilingual and Multigraphic Manuscripts from East and West, Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, 27-28 September 2012.

Organizzazione, in collaborazione con A. Gherseti dell’Università di Venezia, delle giornate internazionali di studio "Le dialogue dans la culture arabe: structures, fonctions et significations (VIII-XIII siècles)", Catania, 14-15 giugno 2012. Partecipazione con un intervento dal titolo "Dialogicité et alterité dans l'oeuvre de Tawhīdī: les *Muqābasāt*, le *Kitāb al-imtā‘ wa'l-mu'ānasa* et la *Risāla fī al-ṣadāqa wa al-ṣadīq*".

Partecipazione (su invito), con un intervento dal titolo "Peut-on écrire des histoires avec une aiguille dans l'angle interne de l'Oeil? Réflexions sur la poétique de Abdelfattah Kilito", al Colloque International “Abdelfattah Kilito: Ecrivain, Essayiste et Critique”, Rabat, 23-24 febbraio 2012.

Organizzazione di un Panel sull'Arabo di Sicilia (M. Cassarino, C. La Rosa, J. Lentin), nell'ambito del 14th Meeting of Afroasiatic Linguistics, Torino, 15-17 giugno 2011. Partecipazione allo stesso con una relazione dal titolo "La morphologie verbale de l'arabe de Sicile: problèmes et réflexions".

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Donne nel *Kitāb al-Aghānī*” al Panel, organizzato e coordinato da P. La Spisa, "Donne nel Medioevo arabo tra mito e realtà", nell'ambito del X Convegno della Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSAMO), Milano, 9-11 giugno 2011.

Organizzazione di un Panel sull'Arabo di Sicilia (M. Cassarino, C. La Rosa, J. Lentin, A. Nef), nell'ambito del III Colloque de l'Association Internationale sur le Moyen Arabe sul tema "Middle Arabic and Mixed Arabic: An Intentional Choice of Register? Researches on Medieval, Modern and Contemporary Sources", Firenze, 11-14 ottobre 2010. Partecipazione con una relazione dal titolo "Les caractéristiques linguistiques des diplômes et des *ḡarā'id* arabes de Sicile".

Organizzazione di un Panel dal titolo “Alterité dans les littératures romanes et orientales” (M. Cassarino, J.-P. Guillaume, G. Lalomia, L. Minervini, A. Pioletti) nell'ambito del World Congress for Middle Eastern Studies, Barcellona, 19-24 luglio 2010. Partecipazione con una relazione dal titolo "Dialogicité et alterité dans le *Kitāb al-imtā‘ wa'l-mu'ānasa* de Tawhīdī".

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Usama ibn Munqidh e le Crociate, tra scrittura storiografica e prosa d’*adab*”, al Convegno internazionale, organizzato da Alessandro Mengozzi, “I rapporti tra Occidente e Oriente al tempo delle Crociate. Testimonianze storiche e letterarie”, (Bergamo, 17-18 settembre 2009).

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Gli studi sul cronotopo e la letteratura araba”, alla Tavola rotonda “Il cronotopo fra Oriente e Occidente”, Università “La Sapienza”, Roma, 28 settembre 2009.

Partecipazione, con un intervento dal titolo “Come rivolgersi all'autorità: i Conforti politici di Ibn Zafer il Siciliano”, alla Giornata internazionale di studio “Il potere della parola, la parola del potere tra Europa e Mondo arabo-ottomano”, Venezia, 7 novembre 2008.

Partecipazione, in qualità di discussant, al panel “Rappresentazioni della violenza: corpo, linguaggio, immagine”, nell'ambito del Convegno SeSaMO “Il passato e il presente della violenza in Medio Oriente: realtà e rappresentazione”, Torino, 16-18 ottobre 2008.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “La conception du temps dans le *Kitāb al-imtā‘ wa'l-mu'ānasa*: poétique de l'obscurité et texture du conte” al XXIV Congresso dell'Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Leipzig, 24-28 settembre 2008.

Organizzazione del Colloquio internazionale “Sulle orme di Shahrazàd: le *Mille e una notte* fra Oriente e Occidente”, Ragusa 12-14 ottobre 2006 e partecipazione allo stesso con una relazione dal titolo “Un libro che non ha mai finito di dire quel che ha da dire”.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Le *tarassul* selon aṣ-Ṣabī: aux origines de la prose arabe”, al XXII Congresso dell'Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Cracovia, 29 settembre-4 ottobre 2004.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Les *Mille et Une Nuits* dans les écrits d'Abdelfattah Kilito”, al Convegno internazionale “Les *Mille et Une Nuits* en partage”, Parigi, 25-29 maggio 2004.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Nostalgia e alterità in un romanzo di Tayeb Salih”, al Convegno SeSaMO “Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea”, Lecce 2004.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “L'attività di traduzione nel Vicino Oriente fra l'VIII e l'XI secolo”, al Seminario “Oriente e Occidente: Grammatiche delle civiltà”, nell'ambito delle giornate di “Omaggio a Giuseppe Giarrizzo”, Catania, 8-11 gennaio 2002.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Les canons occidentaux et les *Mille et Une Nuits*”, al XXI Congresso dell'Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Palermo, 27-30 settembre 2002.

Partecipazione, con una relazione dal titolo “Traduire sans trahir chez les Arabes du Moyen-Âge : la pensée d'al-Ġāhiz”, al XIX Congresso dell'Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Halle, 30 agosto-4 settembre 1998.

Publicazioni scientifiche

Libri: Monografia o trattato scientifico/ Traduzioni con Introduzione/Postfazione e note:

Cassarino M. (2017). *Ġāhiz. L'elogio dei Neri*, Soveria Mannelli, Rubbettino (in cds).

Cassarino M. (2017), *Le Notti di Tawhīdī: variazioni sull'adab*, Soveria Mannelli, Rubbettino.

Cassarino M. (2006). Abdelfattah Kilito, *Esplorazioni* (Trad., note e Postfazione) Messina, Mesogea.

Cassarino M. (2001). Usāma ibn Munqidh, *Le lezioni della vita. Un principe siriano e le Crociate* (trad., note e Introduzione), Milano, Ariele (Collana di letteratura araba classica).

Cassarino M. (2000), *L'aspetto morale e religioso nell'opera di Ibn al-Muqaffa'*, Soveria Mannelli, Rubbettino.

Cassarino M. (1998), *Traduzioni e traduttori arabi dall'VIII all'XI secolo*, Roma, Salerno Editrice.

Borruso A., Cassarino M. (1991). Ibn al-Muqaffa', *Il libro di Kalila e Dimna* (trad, note e Introduzione), Roma, Salerno Editrice (sono a cura di M. Cassarino le pp. 59-108; 157-191; 196-230; 249-259).

Edizioni critiche:

Cassarino M. (1991), *Lettere di orientalisti europei a un allievo di Michele Amari*, in Borruso A. (Ed.), *Michele Amari storico e politico. Atti del Seminario di studi 27-30 novembre 1989*, Palermo, Società siciliana per la Storia Patria, pp. 119-159.

Curatele:

Cassarino M., Ghersetti M. (2017), *Andalusian and Sicilian Grammarians*, Themed Section of "Journal of Arabic and Islamic Studies", 17.

Cassarino M. (2015), *Islamic Sicily: Philological and Literary Essays*. Numero monografico di "Quaderni di Studi Arabi", n.s. 10.

Cassarino M., Ghersetti A. (2015), *Il dialogo nella cultura araba: strutture, funzioni, significati*, Soveria Mannelli, Rubbettino.

Cassarino M. (2011). *Lo sguardo sull'altro, lo sguardo dell'altro. L'alterità in testi medievali*, Soveria Mannelli, Rubbettino.

Cassarino M. (2009). *Medioevo romanzo e orientale. Sulle orme di Shahrazàd: le "Mille e una notte" fra Oriente e Occidente* (VI Colloquio Internazionale), Soveria Mannelli, Rubbettino.

Cassarino M. (2006). *Le Mille e una notte. Le storie più belle*, Torino, Einaudi.

Cassarino M. et Alii (2006). *Medioevo romanzo e orientale. Il viaggio nelle letterature romanze e orientali* (V colloquio Internazionale), Soveria Mannelli, Rubbettino.

Cassarino M. (1990). L. Caetani, *L'Islàm dei primi tempi*, Mazara Del Vallo, Liceo Ginnasio G. G. Adria.

Contributi in riviste di Fascia A:

Cassarino M. (2019), *Dall'antispecismo preislamico all'antropocentrismo coranico: la testimonianza di al- Absīhī*, in corso di stampa in "Quaderni di Studi Arabi".

Cassarino M. (2018), *Introduzione. Approcci metodologici e prospettive di ricerca*, "Le forme e la storia", numero monografico sullo Straniero, n.s. XI, pp. XI-XIV.

Cassarino M. (2018), *Between Function and Fiction: the Representation of Women in al-Ibshīhī's Mustatraf*, "Mamluk Studies Review" 21, pp. 1-20.

Cassarino M. (2017), *Which differences? Notes for a project on Sicilian and Andalusian grammarians*, "Journal of Arabic and Islamic Studies", 17, pp. 67-74 e pp. 76-78.

Cassarino M. (2017), *"Le meunier et l'âne dans le Sulwān al-muṭā' d'Ibn Zafar al-Ṣiqillī et dans les Mille et une nuits"*, *Quaderni di Studi Arabi*, n.s. 12, pp. 17-28.

Cassarino M. (2015), *Studies on Islamic Sicily: The Last Fifteen Years*, in Cassarino M. (Ed.), *Islamic Sicily: Philological and Literary Essays*, "Quaderni di Studi Arabi", n.s. 10, pp. 3-11.

Cassarino M. (2015), *Arabic Epistolography in Sicily: The Case of Ibn al-Ṣabbāg al-Ṣiqillī*, in Cassarino M. (ed.), *Islamic Sicily: Philological and Literary Essays*, "Quaderni di Studi Arabi", n.s. 10, pp. 123-137.

Cassarino M. (2014), *Interpreting Two Stories of the Kitāb al-aghānī: A Gender-Based Approach*, in "Quaderni di Studi Arabi", n.s. 9, pp. 181-193.

Cassarino M. (2008), *Parole della notte: intessere i saperi nella casa del visir*, in "Quaderni di Studi Arabi", n.s. 3, pp. 71-94.

Cassarino M. (2000), *Il Corano: esiste un libro più bello?*, in "Critica del Testo", III/1, 2000, pp. 147-154.

Cassarino M. (1997), *Pensieri come virgole nell'opera della poetessa tunisina Faḍīlah al-Ṣābbī*, in "Oriente Moderno", ns.16, 2/3, numero monografico a cura di I. Camera D'Afflitto, pp. 83-94.

Cassarino M. (1996), *L'image du prince chez Ibn al-Muqaffa' entre littérature et réalité*, in "Asiatische Studien", L, pp. 297-310.

Cassarino M. (1990). *Sinestesie e visioni oniriche nei racconti d'una scrittrice tunisina contemporanea*, in "Studi Maghrebini", XXII, pp. 125-136.

Cassarino M. (1989). *Ḥattā al-qubūr Yāsīn...tarfuḍu al-isgā' di 'Arūsiyya al-Nālūtī, una voce dell'Avanguardia tunisina*, in "Annali di Ca' Foscari. Serie Orientale", XXVIII, pp. 69-76.

Contributi in riviste scientifiche:

Cassarino M. (2017), *La "scimmia calligrafa" da Galland a Kilito*, in "La Rivista di Arablit" VII (13), pp. 7-17.

Cassarino M. (2015), *Women and the Sacred in the Tenth-Century Literary Imaginary. A case Study*, in "Le Forme e la Storia", n.s. VIII, 2015, 1, pp. 239-252.

Cassarino M. (2009), *Studi sulle "Mille e una notte" (2004-2009)*, in "Le Forme e La Storia", n.s. II, pp. 307-328.

Cassarino M. (2009), *Système, genres et mode dans la littérature arabe classique*, in "Synergies Monde Arabe", 6, pp. 55-71.

Cassarino M. (2002), *Un'ostinata ansia di libertà*, in “Segno”, 238/239, pp. 35-42.

Cassarino M. (1995). *Quelques problèmes posés par la traduction du "Kitab Kalila wa Dimna"*, in “Schede Medievali”, 28-29, pp. 59-70.

Capitoli di libro e Atti di convegno:

Cassarino M., *Federico Cresti in Sicilia*, in A. Baldinetti, M. Cassarino, G. Maimone, D. Melfa, *Festschrift in onore di Federico Cresti*, Roma, Aracne (in cds).

Cassarino M., *Voisinage et alterité dans un court-métrage de Hamdi al-Hroub*, in M. Cassarino, A. Chraïbi (Eds.), in *Voisinage et altérité en littérature et autres disciplines*. (Actes du Colloque, Paris, 8-9 novembre 2018), Paris, Presse de L'Inalco (in c.d.s.).

Cassarino M. (2019), *Ricerche interdisciplinari sulla Sicilia islamica*, in *Medioevo Romano e Orientale. Linee storiografiche e prospettive di ricerca* (a cura di F. Bellino, E. Creazzo, A. Pioletti), Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 191-215.

Cassarino M. (2018), *La cultura pagana nell'Islām. Tempo e spazio nell'Introduzione a una Qiṣṣat Dī'l-Qarnayn*, in *Medioevo Romano e Orientale. Tempo e spazio nei romanzi di Alessandro* (a cura di G. Lalomia), Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 55-74.

Cassarino M. (2015), *Dialogue and Difference in Tawhīdī's Kitāb al-imtā' wa'l-mu'ānasa and Muqābasāt*, in Cassarino M., Ghersetti, A. (Eds.), *Il dialogo nella cultura araba: strutture, funzioni, significati (VIII-XIII secolo)*, Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 75-90.

Cassarino M. (2013), *La conception du temps dans le Kitāb al-imtā' wa'l-mu'ānasa: poétique de l'obscurité et texture du conte*, in V. Klemm e H. al-Sha'ar (Eds.), *Sources and Approaches across Disciplines in Near Eastern Studies*, Leuven - Paris - Walpole, MA, Peeters, pp. 333-342.

Cassarino M. (2013), *Palermo experienced, Palermo imagined*, in A. Nef (Ed.), *A Companion to Medieval Palermo*, Leiden, Brill, pp. 89-132.

Cassarino M. (2013), *Peut-on écrire les histoires avec une aiguille dans l'angle interne de l'Oeil?*, in Kh. Mouhsine et alii (éd.), *Abdelfattah Kilito: Dédales de l'écriture*, Rabat, Faculté de Lettre et Editions Toubkal, pp. 155-168.

Cassarino M. (2012), *Les caractéristiques linguistiques des diplômes et des ḡarā'id arabes de Sicile*, in L. Bettini e P. La Spisa (Eds.), *Le moyen arabe et l'arabe mixte: un choix volontarie de registre? Recherches sur les sources médiévales, modernes et contemporaines*, Firenze, Quaderni di Semitistica, pp. 81-108.

Cassarino M. (2011), *Dialogicità e alterità nel Kitāb al-imtā' wa'l-mu'ānasa di Tawhīdī*, in M. Cassarino (Ed.), *Lo sguardo sull'altro, lo sguardo dell'altro*, Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 21-42.

Cassarino M. (2011), *Ancora sulla definizione di adab*, in AA.VV., *Racconto senza fine. Per Antonio Pioletti*, Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 47-67.

Cassarino M. (2010), *Come rivolgersi all'autorità. I Conforti politici di Ibn Zafar il Siciliano*, in A. Ghersetti (Ed.), *Il potere della parola, la parola del potere tra Europa e Mondo arabo-ottomano tra Medioevo ed Età moderna. Atti della giornata di studio - Venezia 7 novembre 200*, Venezia, Filippi, pp. 26-45.

Cassarino M. (2008), *Nostalgia e alterità in un romanzo di Tayeb Salih*, in M. Ruocco (Ed.), *Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea* (Atti del Convegno della Società di Studi per il Medio Oriente, Lecce, 18-20 nov. 2004), Galatina, Congedo Editore, II, pp. 93-106.

Cassarino M. (2008), *Il cibo come cultura in una fonte letteraria araba del X secolo*, in D. Bredi et Alii (Eds.), *Scritti in onore di Biancamaria Scarcia Amoretti*, Roma, Edizioni Q, III, pp. 371-389.

Cassarino M. (2007), *Gli arabi e la traduzione fra l'VIII e il X secolo*, in E. Iachello (Ed.), *Il mestiere dello storico: generazioni a confronto*, Palermo, L'Epos, pp. 295-301.

Cassarino M. (2006), *Cammelli nostalgici di terre lontane*, in G. Carbonaro, M. Cassarino et Alii (Ed.), *Medioevo romanzo e orientale. Il viaggio nelle letterature romanze e orientali* (V Colloquio Internazionale), Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 229-242.

Cassarino M. (2006), *Le tarassul selon aṣ-Ṣābī: aux origines de la prose arabe*, in M. Pikulska et Alii (Ed.), *Authority, Privacy and Public Order in Islam*, Leuven-Paris-Dudley, Peeters, pp. 145-155.

Cassarino M. (2004), *Les Mille et une Nuits dans les écrits d'Abdelfattah Kilito*, in A. Chraïbi (Ed.), *Les Mille et Une Nuits en partage*, Paris, Actes Sud, pp. 365-384.

Cassarino M. (2003), *Il valore documentario e letterario di uno scritto di imitazione del Corano*, in P. Bagni et Alii (Ed.), *Poetica medievale tra Oriente e Occidente*, Roma, Carocci, pp. 53-59.

Cassarino M. (2003), *I canoni occidentali e le Mille e una notte*, in A. Pellitteri (Ed.), *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, La Memoria* (Atti del XXI Congresso dell'UEAI), pp. 209-217.

Cassarino M. (2003), *Il "Kitāb al-i'tibār di Usāma Ibn Munqid': testo o macrotesto?"*, in G. Carbonaro et Alii (Eds.), *Medioevo romanzo e orientale. Macrotesti fra Oriente e Occidente* (IV Colloquio Internazionale), Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 375-383.

Cassarino M. (2002), *Incontri di culture: cultura romanza e cultura islamica*, in AA.VV., *Storia della letteratura italiana. La letteratura italiana fuori d'Italia*, Roma, Salerno Editrice, pp. 73-80.

Cassarino M. (2002), *Traduire sans trahir chez les Arabes du Moyen-Âge: la pensée d'al-Ġāhiz*, in S. Leder (Ed.), *Studies in Arabic and Islam. Proceedings of the 19th Congress Union Européenne des Arabisants et Islamisants*, Leuven, Paris, Sterling, VA, Peeters, pp. 163-173.

Cassarino M. (2002), *Scrivere per resistere: i romanzi di Sahar Khalifa*, in D. Melfa (Ed.), *Islām. Frammenti di complessità*, Acireale, Bonanno Editore, pp. 81-89.

Introduzione/Postfazione:

Cassarino M. (2019), *Introduzione* a Cristina La Rosa, *L'arabo di Sicilia nel contesto magrebino: nuove prospettive di ricerca*, Roma, Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, pp. I-II.

Cassarino M. (2015), *Le dialogue dans la culture arabe: structures, fonctions, significations (VIIIe-XIIIe siècles)*, in Cassarino M., Ghersetti, A. (Eds.), *Il dialogo nella cultura araba*, Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 5-7.

Cassarino M. (2009), *Introduction*, in M. Cassarino (Ed.), *Sulle orme di Shahrazàd: le "Mille e una notte" fra Oriente e Occidente* (VI Colloquio Internazionale), Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. VII-XVI.

Cassarino M. (2006), *Introduzione*, in M. Cassarino (Ed.), *Le "Mille e una notte". Le storie più belle*, Torino, Einaudi, pp. V-XVIII.

Cassarino M. (2006), *Postfazione*, in A. Kilito, *Esplorazioni*, trad.it. a cura di M. Cassarino, Presentazione di I. Camera D'Afflitto, Messina, Mesogea, pp. 78-85.

Voci (in dizionario o enciclopedia):

Cassarino M. (in corso di stampa), *Ibn Zafar al-Siqillī*, in *Encyclopedia of Islam 3*, Leiden, Brill.

Cassarino M. (2006), *Abu Tammam*, in AA.VV., *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è a cura di I. Camera d'Afflitto), Milano, Bompiani, 2006.

Cassarino M. (2006), *al-Buhturi*, in AA.VV., *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è a cura di I. Camera d'Afflitto), Milano, Bompiani, 2006.

Cassarino M. (2006), *al-Mas'udi*, in AA.VV., *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è a cura di I. Camera d'Afflitto), Milano, Bompiani, 2006.

Cassarino M. (2006), *Ibn Hamdis*, in AA.VV., *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è a cura di I. Camera d'Afflitto), Milano, Bompiani, 2006.

Cassarino M. (2006), *Ibn Zaydun*, in AA.VV., *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è a cura di I. Camera d'Afflitto), Milano, Bompiani, 2006.

Cassarino M. (2006), *Ibn Zafar al-Siqillī*, in AA.VV., *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è a cura di I. Camera d'Afflitto), Milano, Bompiani, 2006.